

RAPPORT D'ACTIVITES **TÄTIGKEITSBERICHT** 2025

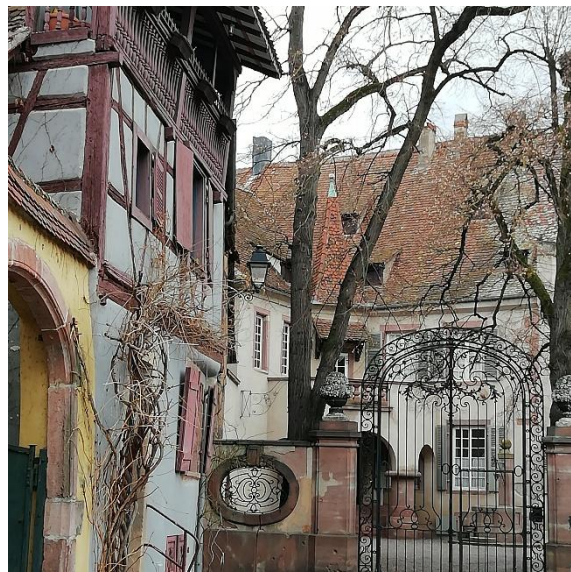
Eurodistrict Eurhena
Region Freiburg - Centre
et Sud Alsace

c/o Art'Rhena Ile du Rhin
F-68600 Vogelgrun

2020 – 2025

Le GECT Eurodistrict Region Freiburg – Centre et Sud Alsace a cinq ans
Eurhena feiert !







Editorial

Président Hanno Hurth

Fünf Jahre grenzüberschreitende Innovation: Eurhena ACT, neuer Katalysator unserer gemeinsamen Ambition

Fünf Jahre grenzüberschreitende Innovation: Eurhena ACT, neuer Katalysator unseres gemeinsamen Ehrgeizes

Fünf Jahre sind seit der Neugründung des Eurodistricts Eurhena vergangen - was für ein Weg liegt hinter uns! Was damals nur eine Vision grenzüberschreitender Zusammenarbeit war, ist heute zu einer kreativen Realität geworden, die Schritt für Schritt unseren Distrikt verwandelt.

Bereits seit 2021 zeichnet sich Eurhena durch seinen entschieden modernen, agilen und erfinderischen Ansatz aus und wagte es, sich Themen wie Wasserstoff, dem Austausch zwischen Unternehmen und Kunst, einem gigantischen Picknick „Alle in Blau“ und dem Jugendcampus (Wassercampus) zu widmen. Eurhena hat deutsch-französische Projekte zum Thema Wasserstoff angestoßen und Netzwerke und Austausche zwischen verschiedenen wirtschaftlichen, institutionellen und künstlerischen Bereichen initiiert.

Diese kollektive Intelligenz, genährt durch die Vielfalt unserer Kulturen und Erfahrungen, stellt unseren größten Reichtum dar. Sie ermöglicht es uns, originelle Lösungen für zeitgenössische Herausforderungen zu entwickeln: ökologischer Wandel, sanfte Mobilität, nachhaltige Wirtschaftsentwicklung und sozialer Zusammenhalt.

Das Jahr 2025 markiert einen Wendepunkt in unserer jungen Geschichte mit der Einführung des Fonds Eurhena ACT, kofinanziert durch das Interreg Oberrhein-Programm. In einem Kontext von Haushaltszwängen stellt dieses Finanzinstrument eine wichtige Hilfe und vor allem einen Entwicklungshebel dar. Der Fonds Eurhena ACT unterstützt konkret

Projektträger in den Bereichen Kunst, Kultur und Tourismus - drei Bereiche, die für die Identität und Ausstrahlung unseres Gebiets wesentlich sind.

Die aktuellen Haushaltsherausforderungen haben uns, weit davon entfernt uns zu bremsen, dazu angetrieben, unsere Kreativität zu verdoppeln. Eurhena ACT bevorzugt Projekte mit starker territorialer Wirkung, die dauerhafte Synergien schaffen und positive Auswirkungen für unser gesamtes Lebensgebiet generieren. Der angestrebte Multiplikatoreffekt ermöglicht es somit, jeden investierten Euro zu maximieren und finanzielle Zwänge in Innovationschancen zu verwandeln.

Eurhena wird auf seinem Territorium durch Kofinanzierungen und seine Fähigkeiten zur interkulturellen Begleitung und Vernetzung weiterhin präsent sein, mit dem Ziel, ein grenzüberschreitendes Innovationsnetzwerk zu verkörpern. Der Eurodistrict wird auch seine eigenen Projekte tragen, wie die Fortsetzung der *Beatus Tour* und seine Kooperationen mit lokalen und grenzüberschreitenden Akteuren.

Während wir diesen 5-jährigen Jubiläum unserer Neugründung feiern, richtet sich unser Blick entschlossen auf die Zukunft. **Das Fundament ist solide, der Schwung ist gegeben. Mit Eurhena ACT verfügen wir nun über ein Werkzeug, um unsere gemeinsame Entwicklung zu beschleunigen und diese schöne rheinische Geschichte weiterzuschreiben, in der Innovation, Kreativität und Solidarität den Weg eines konkreten und bürgernahen Europas weisen**

Cinq ans d'innovation transfrontalière : L'Eurhena ACT, nouveau catalyseur de notre ambition commune

Cinq années se sont écoulées depuis la création de l'Eurodistrict Eurhena en 2020, et quel chemin parcouru ! Ce qui n'était alors qu'une vision partagée de coopération transfrontalière est devenue aujourd'hui une réalité créative qui transforme, pas à pas, notre district.

Dès 2021, l'Eurhena s'est distingué par son approche résolument moderne, agile et inventive, osant s'attaquer à des thématiques comme l'hydrogène, les échanges entre

entreprises et arts, un pique-nique géant « tous en bleu » et des campus de jeunes (campus de l'eau). Eurhena a amorcé des projets franco-allemands sur l'hydrogène, initié des réseaux et échanges entre différents milieux économiques, institutionnelles, artistiques. Cette intelligence collective, nourrie par la diversité de nos cultures et de nos expériences, constitue notre plus grande richesse. Elle nous permet d'imaginer des solutions originales aux défis contemporains : transition écologique, mobilité douce, développement économique durable, cohésion sociale.

L'année 2025 marque un tournant dans notre jeune histoire avec le lancement du fonds **Eurhena ACT cofinancé par le programme Interreg Rhin supérieur**. Dans un contexte de contraintes budgétaires, ce dispositif financier représente un outil utile et, surtout, un levier de développement. Le fonds Eurhena ACT accompagne concrètement les porteurs de projets dans les domaines du tourisme et de la culture, deux secteurs essentiels à l'identité et au rayonnement de notre territoire.

Les défis budgétaires actuels, loin de nous freiner, nous ont poussés à redoubler de créativité. Eurhena ACT privilégie les projets à fort impact territorial, ceux qui créent des synergies durables et génèrent des retombées positives pour l'ensemble de notre bassin de vie. L'effet multiplicateur recherché permet ainsi de maximiser chaque euro investi, transformant les contraintes financières en opportunités d'innovation.

Eurhena sera présent sur son territoire au travers des cofinancements et de ses capacités d'accompagnement interculturel, de mise en réseaux, ayant à cœur d'incarner un écosystème d'innovation transfrontalière. L'Eurodistrict portera également ses propres projets comme la suite du *Beatus Tour* et ses coopérations avec les acteurs locaux et transfrontaliers.

Alors que nous célébrons ce cinquième anniversaire, notre regard se tourne résolument vers l'avenir. Les fondations sont solides, l'élan est donné. Avec Eurhena ACT, nous disposons désormais d'un outil pour accélérer notre développement commun et continuer à écrire cette belle histoire rhénane, où innovation, créativité et solidarité tracent la voie d'une Europe concrète et proche de ses citoyens.



Inhaltsverzeichnis - Sommaire

Editorial

Eurodistrict Eurhena :

Le territoire - l'administration- les organes du GECT

L'année 2025 en quelques lignes / [Das Jahr 2025 kurz zusammengefasst](#)

Les assemblées de l' Eurodistrict en 2025 / [Die Eurodistrict Versammlungen 2025](#)

Les actions 2025 / [Die Aktionen 2025](#)

Campus de l'eau / [Wassercampus](#)

Beatus Tour - Jours 1 et 2 - [Tag 1 und 2](#)

EURHENA ACT : préparation et montage du nouveau fonds pour petits projets Eurhena ACT Art/Culture/Tourismus (cofinancé par Interreg Rhin supérieur)

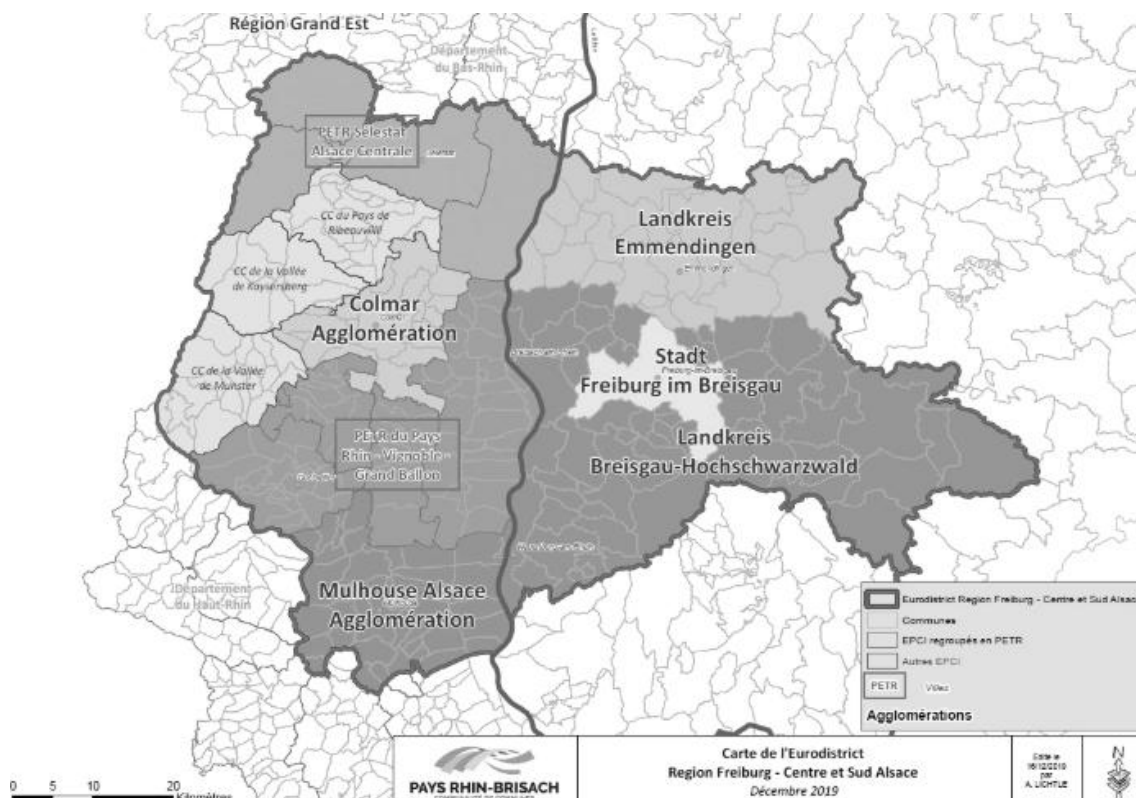
Communication / [Kommunikation](#)

Vie administrative / [Das administrative Leben](#)

A venir / [Der Ausblick](#)

EURODISTRICT EURHENA

Region Freiburg – Centre et Sud Alsace



Carte de l'Eurodistrict Eurhena source : www.eurhena.eu

L'Eurodistrict *Eurhena* Region Freiburg - Centre et Sud Alsace est un groupement européen de coopération territoriale (GECT), créé en 2020, qui rassemble 9 entités réparties sur les territoires français et allemand :

Der Eurodistrict *Eurhena* Region Freiburg – Centre et Sud Alsace ist ein 2020 gegründeter europäischer Verbund für die territoriale Zusammenarbeit (EVTZ), der 9 Gebietskörperschaften auf deutschem und französischem Staatsgebiet umfasst :

Collectivité européenne d'Alsace

Communauté d'agglomération Colmar Agglomération

Communauté d'agglomération Mulhouse Alsace Agglomération

Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald

Landkreis Emmendingen

PÉTR du Pays Rhin Vignoble-Grand Ballon

PÉTR Sélestat-Alsace Centrale

Région Grand Est

Stadt Freiburg.



Photo Eurodistrict - Kaiserstuhl



Zentrum Emmendingen - photo D. Mann

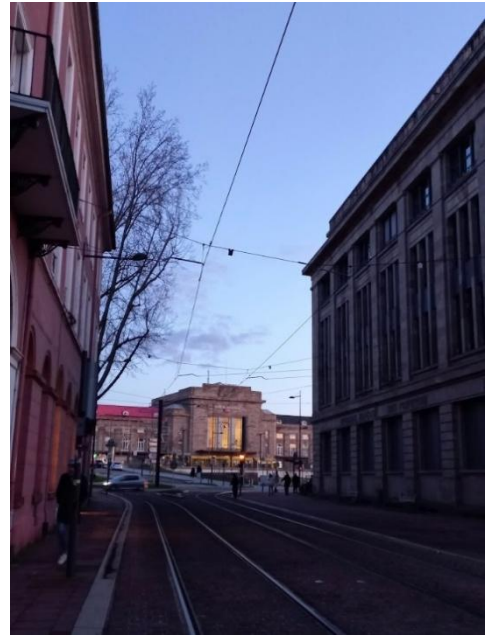


Photo Eurodistrict- Gare de Mulhouse

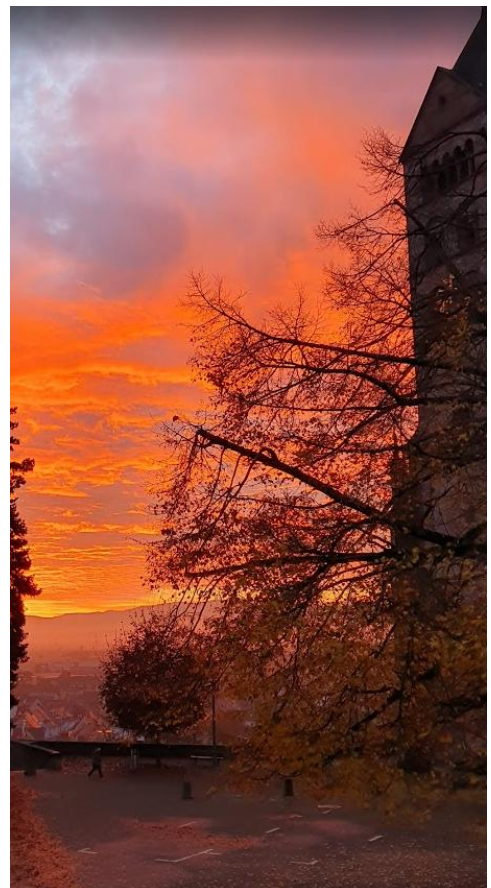


Photo eurodistrict - Breisach

L'ADMINISTRATION



Delphine MANN -
Generalsekretärin
Secrétaire générale



Natalie Reiter - Referentin
Chargée de mission



Interreg  Cofinancé par
l'Union Européenne
Kofinanziert von
der Europäischen Union
Rhin Supérieur | Oberrhein

Olga Hetze - Referentin
Chargée de mission



*Sitz- siège du GECT Eurhena : Art
Rhena - Ile du Rhin - Vogelgrun*

LES ORGANES DE L EURODISTRICT

Président: Hanno Hurth (Landrat von Emmendingen)

Vice-Président: Roland ONIMUS (Vice-président de Mulhouse Alsace Agglomération)

L'assemblée de l'eurodistrict Eurhena :

MITGLIEDER-MEMBRES	VERTRETER - SUPPLEANTS
Dr. Christian Ante, Landrat Oliver Rein, Kreisrat Jens Fondy-Langela, Kreisrat Dr. Benjamin Bröcker Kreisrat 	Dr. Martin Barth Erster Landesbeamter Volker Kieber Kreisrat Stefan Ostermaier Kreisrat Sarah Michaelis Kreisrätin
Hanno Hurth Präsident des Eurodistricts Landrat Heinz-Rudolf Hagenacker Kreisrat Michael Goby Kreisrat Herbert Luckmann Kreisrat 	Hinrich Ohlenroth Erster Landesbeamter Landratsamt Emmendingen Harald Lotis Kreisrat Lars Brügner Kreisrat Martina Fuhrmann Kreisrätin
Martin Horn, Oberbürgermeister Ulrich von Kirchbach Bürgermeister Passar Bamerni Stadtrat Viviane Sigg Stadträtin 	Arno Heger Stadtrat Sonja Wagner Stadträtin Clara Wellhäußer Stadträtin Daniela Ullrich Stadträtin
Catherine Greigert Conseillère d'Alsace - Adjointe au Maire de Marckolsheim Joseph Kammerer Conseiller d'Alsace - Maire de Logelheim 	Charles Sitzenstuhl Conseiller d'Alsace - député Adjoint au Maire de Sélestat Carole Elmlinger Conseillère d'Alsace - 1ère Adjointe au Maire de Ensisheim
Michèle Sengelen Chiodetti Déléguee de Colmar Agglomération -adjointe au Maire de Colmar Jean-Marc Schuller Délégué de Colmar Agglomération Maire de Sundhoffen 	Eric Straumann Président de Colmar Agglomération –maire de Colmar Eric Loesch Délégué de Colmar Agglomération
Roland Onimus Délégué de Mulhouse Alsace Agglomération Maire de Bantzenheim Gilbert Fuchs Délégué de Mulhouse Alsace Agglomération Maire de Habsheim 	Hugues Hartmann Délégué de Mulhouse Alsace Agglomération – Maire de Chalampé Christophe Toranelli Délégué de Mulhouse Alsace Agglomération – Maire de Pulversheim

Patrick Barbier Président du PETR Sélestat - Alsace Centrale Maire de Muttersholtz Frédéric Pfliegersdoerffer Vice-Président du PETR Sélestat - Alsace Centrale -Maire de Marckolsheim  Pôle d'Équilibre Territorial et Rural	Serge Janus Président de la Communauté de Communes de Vallée de Villé - Maire de Breitenau Olivier Sohler Président de la Communauté de Sélestat - Maire de Scherwiller
Frédéric Pfliegersdoerffer Conseiller régional Grand Est - Maire de Marckolsheim Christian Debeve Conseiller régional Grand Est  ALSA CE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE	Christelle Lehry Conseillère régionale Grand Est Olivier Sohler Conseiller régional Grand Est
Francis Kleitz Président du PETR du Pays Rhin Vignoble Grand Ballon - Maire de Guebwiller Gérard Hug Président de la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach – Maire de Biesheim  PAYS RHIN VIGNOBLE GRAND BALLON TERRITOIRE DE PROJETS	Michel Habig Président de la Communauté de Communes de Centre Haut-Rhin (CCCHR) Maire d'Ensisheim François Béringier, Vice-Président de la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach – Maire de Blodelsheim



2025

RAPPORT D'ACTIVITE 2025 TÄTIGKEITSBERICHT 2025

Ce rapport présente un aperçu des activités et des réalisations de l'Eurodistrict *Eurhena* pour l'année 2025. Il met en lumière nos principaux accomplissements, les défis rencontrés et les perspectives d'avenir. L'objectif est de fournir une évaluation complète de notre performance et de notre contribution au renforcement de la coopération transfrontalière dans l'espace du Rhin supérieur.

L'année 2025 marque une nouvelle étape importante dans la consolidation de l'Eurodistrict *Eurhena* comme acteur clé de la coopération transfrontalière, avec des financements de projets concrets qui touchent directement les citoyens et renforcent l'esprit rhénan pour un avenir partagé.

Dieser Bericht gibt einen Überblick über die Aktivitäten und Errungenschaften des Eurodistricts *Eurhena* im Jahr 2025. Er hebt unsere wichtigsten Erfolge, die aufgetretenen Herausforderungen sowie die zukünftigen Perspektiven hervor. Ziel ist es, eine umfassende Bewertung unserer Leistungen und unseres Beitrags zur Stärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Oberrheingebiet zu liefern.

Das Jahr 2025 stellt einen weiteren wichtigen Meilenstein in der Festigung des Eurodistricts *Eurhena* als Schlüsselfigur der grenzüberschreitenden Kooperation dar - mit der Finanzierung konkreter Projekte, die die Bürgerinnen und Bürger direkt betreffen und den rheinischen Geist für eine gemeinsame Zukunft stärken.

EN BREF / DAS JAHR 2025 KURZ ZUSAMMENGEFASST

En 2025, l'Eurodistrict *Eurhena* a accompli les objectifs suivants :

- Organisation de 3 assemblées (débat d'orientations budgétaires à Sélestat et assemblée du budget à Freiburg) renforçant la gouvernance transfrontalière
- Réalisation de la 3e édition du Campus de l'eau réunissant plus de 25 jeunes de France, d'Allemagne et de Suisse autour des enjeux environnementaux
- Lancement du Beatus Tour : première tournée culturelle transfrontalière de 4 jours et créant des réseaux dans le domaine du livre - préparation de la 2^{ème} journée en novembre 25
- Validation du nouveau Fonds pour petits projets *Eurhena* ACT - Art/Culture/Tourismus cofinancé par Interreg Rhin supérieur avec un budget de 374 998.14 €
- Faire une procédure de recrutement pour le suivi Interreg
- Renforcement de notre réseau de partenaires avec les acteurs culturels/touristiques locaux

Im Jahr 2025 hat der Eurodistrict *Eurhena* folgende Ziele erreicht:

- Organisation von drei Versammlungen (Haushaltsentwurf in Sélestat und Haushaltsbeschluss in Freiburg), die die grenzüberschreitende Zusammenarbeit stärken
- Durchführung der dritten Ausgabe des "Wassercampus", bei der sich über 25 junge Menschen aus Frankreich, Deutschland und der Schweiz zu Umweltherausforderungen ausgetauscht haben
- Start der "Beatus Tour": die erste grenzüberschreitende Kultur-Busreise (von insgesamt vier), die Netzwerke im Bereich Literatur geschaffen hat - Vorbereitung des zweiten Veranstaltungstags im November 2025

- Genehmigung des neuen Kleinprojektfonds "Eurhena ACT" - Art/Culture/Tourismus, kofinanziert durch das Programm Interreg Oberrhein mit einem Finanzvolumen von 374 998.14 €
- Durchführung eines Auswahlverfahrens zur Einstellung einer Sachbearbeiterin für die Interreg-Begleitung
- Stärkung unseres Partnernetzwerks mit lokalen Akteuren aus dem Kultur- und Tourismusbereich

QUELQUES CHIFFRES / ZENTRALE STATISTIKEN

Participants au Campus de l'eau 2025 / [Teilnehmende am „Wassercampus“](#): **40**
 Réponses à l'enquête d'évaluation Eurhena ACT / [Rückmeldungen zur Umfrage Eurhena ACT](#): **80** acteurs culturels et touristiques / [80 Akteure aus dem Kultur- und Tourismusbereich](#)

Participants à la réunion « acteurs culturels » du 10 avril 2025 à Colmar : **35** porteurs de projets / [Teilnehmende am Netzwerktreffen vom 10. April 2025 in Colmar](#): **35** Projektträger

Budget obtenu pour Eurhena ACT en juillet 25

[Bewilligtes Finanzvolumen für Eurhena ACT](#): **374 998.14 €**

2 journées du Beatus TOUR / [2 Tage der Beatus Tour](#)

Beatus Tour 1 - mai : **40** participants / [Teilnehmende](#)

Beatus Tour 2 - November : **20** participants au 02.10.25 / [Teilnehmer Stand 02.10.25](#) (en cours d'inscription/ [laufender Anmeldezeitraum](#))

VERSAMMLUNGEN ASSEMBLEES

Assemblée du débat d'orientations budgétaires le 14 février 2025
à Sélestat /Versammlung zum Haushaltsentwurf am 14. Februar
2025 in Sélestat



photo eurodistrict - Sélestat De gauche à droite / von links nach rechts :
Marcel Bauer (Maire de Sélestat), Roland Onimus (Vice-président d' Eurhena)
D.Mann (secrétaire générale)

L'assemblée de débat d'orientations budgétaires (DOB) de l'Eurodistrict Eurhena s'est tenue le 14 février 2025 à Sélestat, salle Sainte Barbe. Trois sujets principaux ont structuré les échanges : tout d'abord, un bilan positif de la troisième édition du **Campus de l'eau** a été présenté, mettant en valeur la richesse des partenariats et la forte participation des jeunes. Ensuite, le **débat d'orientations**

budgétaires 2025 a permis de clarifier les grandes lignes financières de l'année à venir. Enfin, la **préparation du Fonds pour petits projets (FPP)** a occupé une large place, notamment autour de la définition du budget et des prochaines étapes administratives.



Die Versammlung zum Haushaltsentwurf des Eurodistricts Eurhena fand am 14. Februar 2025 in Sélestat im Saal Sainte Barbe statt. Drei Hauptthemen prägten die Diskussionen: Zunächst wurde ein Rückblick der erfolgreichen dritten Ausgabe des **Wassercampus** vorgestellt, die die Vielfalt der Partnerschaften und die starke Beteiligung der Jugendlichen hervorhob. Anschließend ermöglichte der **Haushaltsentwurf**

2025 eine Klarstellung der finanziellen Schwerpunkte des kommenden Jahres. Schließlich nahm die **Vorbereitung des Kleinprojektfonds (KPF)** einen großen Raum ein, insbesondere in Bezug auf die Definition des Haushalts und die nächsten administrativen Schritte.

Assemblée budgétaire le 14 mars 25 au Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald à Freiburg / **Versammlung am 14. März im Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald in Freiburg**



Photo Eurodistrict Freiburg

De gauche à droite / von links nach rechts : Frédéric Pfliegersdoerffer (conseiller régional), Delphine Mann (secrétaire générale de l'Eurodistrict Eurhena), Hanno Hurth (président de l'Eurodistrict Eurhena), Roland Onimus (Vice-président de l'Eurodistrict Eurhena), Martin Horn (Oberbürgermeister der Stadt Freiburg)

L'assemblée du budget s'est tenue le 14 mars 2025 au Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald à Freiburg et a abordé plusieurs points importants. Lors de l'assemblée, **la première étape du Beatus Tour** a été présentée comme un itinéraire culturel visant à promouvoir le livre comme outil de marketing territorial. Ensuite, un point a été fait sur le **Fonds pour petits projets**, avec l'annonce de la finalisation du formulaire Interreg d'ici avril 2025, et un objectif de lancement du fonds en juillet, sous réserve de validation de l'autorité de gestion d'Interreg Rhin supérieur. Enfin, le **budget primitif 2025** a été adopté, prenant en compte les priorités du FPP et les besoins financiers à venir. Uwe Schade, le directeur du Zweckverband Regio-Nahverkehr a présenté l'état d'avancement de la **ligne ferroviaire Colmar-Breisach-Freiburg**, mettant en lumière les études en cours, les défis de la réactivation de cette ligne et la nécessité d'une décision rapide, soulignant l'importance de renforcer la collaboration transfrontalière pour ces projets essentiels.

Die **Versammlung zum Haushaltsbeschluss** fand am 14. März 2025 im Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald in Freiburg statt und behandelte mehrere wichtige Punkte. Während der Sitzung wurde die **erste Etappe des Beatus Tour**, die für den 14. Mai 2025 geplant ist - eine kulturelle Reise, die das Buch als Werkzeug für territoriales Marketing fördern soll - vorgestellt. Im Anschluss wurde ein **Bericht zum Kleinprojektfonds** gegeben, mit der Ankündigung, dass der Interreg-Antrag bis April 2025 fertiggestellt wird und dem Ziel, den Fonds bereits im Juli 2025, unter der Voraussetzung einer Genehmigung durch die Interreg Verwaltungsbehörde, zu starten. Schließlich wurde der **Haushalt 2025** verabschiedet, wobei die Prioritäten des KPF und die kommenden finanziellen Bedürfnisse berücksichtigt wurden. Zum Schluss stellte Uwe Schade, der Geschäftsführer des Zweckverband Regio-Nahverkehr den Fortschritt der **Eisenbahnlinie Colmar-Breisach-Freiburg**, insbesondere die Studien und die Herausforderungen bei der Reaktivierung der Strecke, vor. Dabei wurde die Bedeutung einer verstärkten grenzüberschreitenden Zusammenarbeit für diese wesentlichen Projekte unterstrichen.



Photo eurodistrict - Freiburg De gauche à droite/ Von links nach rechts : Jens Fondy-Langela (Bürgermeister der Stadt Neuenburg), Oliver Rein (Bürgermeister der Stadt Breisach), Jean-Marc Schuller (Délégué de Colmar Agglomération, Maire de Sundhoffen), Sarah Lefebvre, Lkbh



Assemblée du 14 octobre 25 à Colmar, Hotel de la Collectivité européenne d'Alsace / **Versammlung vom 14. Oktober in Colmar, Collectivité européenne d'Alsace**

Le 14 octobre 2025 se tiendra, au sein de la Collectivité européenne d'Alsace à Colmar, la prochaine assemblée du GECT Eurodistrict Eurhena. À l'ordre du jour figurent notamment une présentation suivie d'un échange sur le «Projet de territoire Rhin supérieur» par Dr. Johannes Dreier, Chef du département Abteilung 2 „Wirtschaft, Raumordnung, Bau-, Denkmal- und Gesundheitswesen“, Regierungspräsidium Freiburg, la mise en place du fonds pour petits projets « EURHENA ACT », ainsi que le rapport d'activité 2025 de l'Eurodistrict Eurhena. Le projet transfrontalier « TriRegio Data Space » sera également présenté par Carino Spicacci (Ville de Mulhouse) et Manuel Geist (Ville de Freiburg).

Am 14. Oktober 2025 findet in der Collectivité européenne d'Alsace in Colmar die nächste Versammlung des EVTZ Eurodistrict Eurhena statt. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem ein Vortrag mit anschließender Diskussion zum "Raumkonzept Oberrhein" von Herrn Dr. Johannes Dreier, Leiter der Abteilung 2 „Wirtschaft, Raumordnung, Bau-, Denkmal- und Gesundheitswesen“ des Regierungspräsidium Freiburg, die Einrichtung des Kleinprojektfonds „EURHENA ACT“, sowie der Tätigkeitsbericht des Eurodistrict Eurhena 2025. Zudem wird das grenzüberschreitend Projekt „TriRegio Data Space“ durch Herrn Carino Spicacci (Ville de Mulhouse) und Manuel Geist (Stadt Freiburg) vorgestellt.

ACTIONS DE L'EURODISTRICT EURHENA PROJEKTE DES EURODISTRICT EURHENA



Photo Eurodistrict- Freiburg - campus

Campus de l'eau III : Une immersion transfrontalière pour la jeunesse engagée

Wassercampus III: Ein grenzüberschreitendes Eintauchen für engagierte Jugendliche

31.01- 2.02 2025 FREIBURG

Centre Culturel Français Freiburg - Mairie de Freiburg / Rathaus Freiburg

25 jeunes de France, d'Allemagne et de Suisse / **25 Jugendliche** aus Frankreich, Deutschland und der Schweiz

2 visites sur site - 2 Besichtigungen vor Ort: Freiburg „la ville éponge“ - piscines à poisson de la Dreisam / Freiburg die „Schwammstadt“ und der „Kaltwasserpool“ in der Dreisam

6 conférences d'experts : Rémi BARBIER professeur à l'École nationale du génie de l'eau et de l'environnement de Strasbourg (ENGEE), Thomas WEBER, chef du service de la gestion des eaux et de la protection des sols à l'Office de la protection de l'environnement dans la Ville de Freiburg / Fachbereichsleiter des Fachbereichs Wasserwirtschaft und Bodenschutz im Umweltschutzamt der Stadt Freiburg, Annabelle, VON KALCKREUTH Directrice du bureau de la coopération franco-allemande de l'Office des voies navigables et de la navigation du Rhin supérieur à Freiburg / Direktorin des Büros für deutsch-französische Zusammenarbeit der Wasserstraßen und Schifffahrtbehörde Freiburg, Pierre LAMY, Collectivité européenne d'Alsace Bettina JOA, Service économie et climat du Landratsamt Breisgau Hochschwarzwald / Fachbereich Wirtschaft und Klima des Landratsamts Breisgau-Hochschwarzwald, Pro. Dr. Karl-Matthias WANTZEN, EUCOR & UNESCO Chair

La 3^{ème} édition du Campus de l'eau a réuni 25 participants à Freiburg sous le thème « Alarme ! Citoyens, l'eau est notre sujet ! ». Coorganisé par l'Eurodistrict Eurhena, la Collectivité européenne d'Alsace, la Ville de Freiburg et le soutien d'EUCOR, cet événement a mobilisé des jeunes de France, d'Allemagne et de Suisse autour des enjeux transfrontaliers de l'eau. Le programme a débuté par une visite de la « ville éponge » de Freiburg, suivie d'un lancement officiel en présence notamment d'Ulrich von Kirchbach, Premier Maire de Freiburg, Chantal Jeanpert, conseillère d'Alsace et du Président de l'Eurodistrict Hanno Hurth animé autour d'un échange pro-actif élus-jeunes citoyens qui a été très enrichissant. Les participants ont exploré les dimensions de l'eau dans le travail de la Ville de Fribourg grâce au responsable de service Thomas Weber et ont découvert le projet innovant des « piscines rafraîchissantes » de la Dreisam. Point d'orgue : des ateliers créatifs encadrés par des étudiants du Master Médiation et communication scientifique de Strasbourg, aboutissant à la production de podcasts bilingues sur les défis climatiques et la gestion durable de l'eau.

Zum dritten Mal versammelte der Wassercampus 25 Teilnehmende in Freiburg unter dem Motto „Wasseralarm! Wasser betrifft uns alle!“. Gemeinsam organisiert vom Eurodistrict Eurhena, der Collectivité européenne d'Alsace, der Stadt Freiburg und der

Unterstützung durch EUCOR, motivierte diese Veranstaltung junge Menschen aus Frankreich, Deutschland und der Schweiz sich für grenzüberschreitenden Wasserthemen zu engagieren. Das Programm begann mit einer Führung durch die „Schwammstadt“ Freiburg,

gefolgt von einem offiziellen Empfang mit Ulrich von Kirchbach, erster Bürgermeister der Stadt Freiburg und Chantal Jeanpert, conseillère d'Alsace der



Collectivité européenne d'Alsace. Die Eröffnung bot die Gelegenheit eines dynamischen und proaktiven

Austauschs zwischen der politischen Ebene und den jungen Bürgerinnen und Bürgern. Die Teilnehmenden erkundeten die Dimensionen von Wasser in der Arbeit der Stadt Freiburg durch den Fachbereichsleiter der Stadt Freiburg



Photo CeA- Wassercampus - Freiburg - Des jeunes réalisant des podcasts / Die Jugendlichen bei der Erstellung der Podcast

Thomas Weber und entdeckten das innovative Projekt der „Kaltwasserpools“ an der Dreisam. Höhepunkt: kreative Workshops unter Anleitung von Studierenden des Masters



Wissenschaftskommunikation Straßburg, die in der Produktion zweisprachiger Podcasts zu Klimaherausforderungen und nachhaltigem Wassermanagement mündeten.

Samstagnachmittag: die Produktionsworkshops / Samedi après-midi : les ateliers de réalisation

Les participants ont été formés par des étudiants du Master 2 Médiation et Communication Scientifique de l'Université de Strasbourg, qui les ont accompagnés dans la création de podcasts et de clips vidéo. Ces productions, allant du conte pour enfants à des micro-trottoir fictifs, ont été conçues pour sensibiliser un large public aux enjeux de l'eau. Certaines ont utilisé des technologies comme l'intelligence artificielle pour faire des vidéos et des chansons/ **Abschließend wurden die Teilnehmer von Studierenden des Masterstudiengangs „Wissenschaftskommunikation und -vermittlung“ der Universität Straßburg geschult und bei der Erstellung von Podcasts und Video-Clips unterstützt. Diese Produktionen, die von Märchen bis hin zu fiktiven Umfragen reichen, wurden entwickelt, um ein breites Publikum für die Herausforderungen im Bereich Wasser zu sensibilisieren. Einige dieser Arbeiten wurden sogar mit modernen Technologien wie künstlicher Intelligenz erstellt.**

Dans la presse / Präsenz in der Presse und in den Medien

Voisins Nachbarn: Qui seront les acteurs du prochain Campus de l'eau / Wer sind die Teilnehmer des nächsten Wassercampus ?



DNA (Dernières Nouvelles d'Alsace) : Des regards neufs posés sur le problème de l'eau dans le bassin rhénan / Neue Perspektiven auf das Wasserproblem im Rheineinzugsgebiet



Photo Eurhena 62025 - Freiburg 1 photo Eurodistrict - Freiburg de gauche à droite/ von rechts nach links : Bernd Finger, directeur d'Eucor, Hanno Hurth, président de l' Eurodistrict Eurhena et Landrat d'Emmendingen, Ulrich von Kirchbach Erster Bürgermeister Freiburg, Chantal Jeanpert, conseillère d'Alsace à la Collectivité européenne d'Alsace, Delphine Mann, secrétaire générale de l'Eurodistrict Eurhena, Manuel Geist cabinet du maire de Freiburg



Beatus Tour 2025 : Le livre comme pont culturel entre France et Allemagne

Beatus Tour 2025: Das Buch als kulturelle Brücke zwischen Frankreich und Deutschland

JOUR 1 - TAG 1

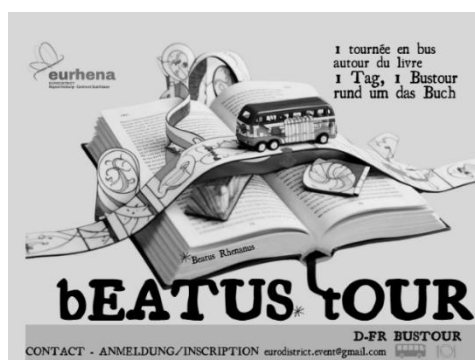
14 mai 2025

1 bus - 40 participants / 40 Teilnehmende

4 Etapes / 4 Stationen: Sélestat, Marckolsheim, Endingen, Emmendingen

Le 14 mai 2025, l'Eurodistrict Eurhena Region Freiburg - Centre et Sud Alsace a lancé le Beatus Tour, un voyage en bus transfrontalier à travers le territoire de l'Eurodistrict, avec des arrêts à Sélestat, Marckolsheim, Endingen et Emmendingen. L'objectif de cette tournée était de mieux comprendre comment la politique locale valorise les lieux de lecture et de culture au sein des communes du territoire.

Am 14. Mai 2025 startete der Eurodistrict Eurhena Region Freiburg - Centre und Sud Alsace die Beatus Tour, eine grenzüberschreitende Busreise durch das Gebiet des Eurodistricts mit Stationen in Sélestat, Marckolsheim, Endingen und Emmendingen. Ziel dieser Tour war es, ein besseres Verständnis dafür zu entwickeln, wie die lokale Politik Lese- und Kulturorte innerhalb der Gemeinden des Gebiets wertschätzt.



Save the Date - créé par Eurodistrict



Photo Eurodistrict



Photo Eurodistrict - Sélestat - Hanno Hurth président

Nommé en l'honneur de l'humaniste Beatus Rhenanus, ce projet ambitieux réunit acteurs du livre et citoyens passionnés dans une découverte croisée France-Allemagne. La première étape a conduit 40 participants de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat (patrimoine UNESCO) au Deutsches Tagebucharchiv d'Emmendingen, en passant par la médiathèque de Marckolsheim et le marché aux livres d'Endingen. Au-delà des visites, le Beatus Tour ambitionne de créer une dynamique durable : mise en réseau des professionnels du livre, échanges sur les politiques culturelles locales, réflexion sur l'impact de l'intelligence artificielle sur les métiers du livre. Chaque étape révèle comment bibliothèques et archives façonnent l'identité des villes, de Sélestat avec ses trésors humanistes à Emmendingen avec ses 27 000 journaux intimes. Trois autres journées suivront jusqu'en 2026, explorant tour à tour l'économie du livre, les nouveaux lieux de lecture et l'édition transfrontalière, avec l'objectif de faire émerger un réseau pérenne d'acteurs du livre dans l'espace rhénan.

Benannt nach dem Humanisten Beatus Rhenanus, vereint dieses ambitionierte Projekt Buchakteure und leidenschaftliche Bürger in einer deutsch-französischen Entdeckungsreise. Die erste Etappe führte 40 Teilnehmende von der Humanistischen Bibliothek Sélestat (UNESCO-Welterbe) zum Deutschen Tagebucharchiv Emmendingen, über die Mediathek Marckolsheim und den Büchermarkt Endingen. Über die Besichtigungen hinaus zielt die Beatus Tour auf nachhaltige Dynamik: Vernetzung von Buchfachleuten, Austausch über lokale Kulturpolitik, Reflexion über den Einfluss künstlicher Intelligenz auf Buchberufe. Jede Station zeigt, wie Bibliotheken und Archive die Identität der Städte prägen - von Sélestat mit seinen humanistischen Schätzen bis Emmendingen mit seinen 27.000 Tagebüchern. Drei weitere Etappen folgen bis 2026, die nacheinander Buchwirtschaft, neue Leseorte und grenzüberschreitende Verlagsarbeit erkunden, mit dem Ziel, ein dauerhaftes Netzwerk von Buchakteuren im Rheinraum zu schaffen.



Photo Eurodistrict - Marckolsheim

Le marché du livre : un concept innovatif à Endingen im Kaiserstuhl
Der Büchermarkt: ein innovatives Konzept in Endingen

À Endingen, une présentation a permis d'en apprendre davantage sur l'histoire et l'importance croissante du marché du livre, désormais un élément central du marketing territorial de la Ville.

In Endingen ermöglichte eine Präsentation, mehr über die Geschichte und die zunehmende Bedeutung des Buchmarktes zu erfahren, der mittlerweile ein zentrales Element des territorialen Marketings der Stadt darstellt.



Photo Eurodistrict - Endingen avec le maire d'Endingen am Kaiserstuhl Tobias Metz (à gauche) à Endingen / Gruppenfoto mit dem Bürgermeister aus Endingen Tobias Metz (links)

Les archives allemandes des journaux intimes à Emmendingen / Das deutsche Tagebucharchiv in Emmendingen

Pour clore la journée, les participantes et participants ont découvert les archives allemandes des *journaux intimes* d'Emmendingen, gérées en grande partie par des bénévoles. Outre des informations sur sa structure et son financement, des extraits de journaux archivés y ont été lus - de véritables témoignages personnels du quotidien.

Zum Abschluss des Tages entdeckten die Teilnehmer das deutsche Tagebucharchiv in Emmendingen, das größtenteils von Ehrenamtlichen betrieben wird. Neben Informationen über die Struktur und Finanzierung des Archivs wurden Auszüge aus archivierten Tagebüchern vorgelesen - wahre persönliche Zeugnisse des Alltags.



Photos prises par Gerhard Seitz, Deutsches Tagebucharchiv, Emmendingen

Dans la presse / Präsenz in der Presse und in den Medien

*DNA 25/05/25 (Dernières Nouvelles d'Alsace):
Beatus Tour 2025 : Anmeldungen sind bis zum 30. April möglich
Voisins-Nachbarn 16 mai 25
Von Sélestat nach Emmendingen, die Eröffnung der deutsch-französischen Beatus Tour*



LIBRA MEMORIA MÉTÉO LeCLUB NEWSLETTERS LA BOUTIQUE

DNA Dernières Nouvelles d'Alsace

Actualité ▾ L'info locale ▾ Faits divers ▾ Sport ▾ Culture-Loisirs ▾ Nos vidéos

Accueil > Culture - Loisirs

Live en Alsace Les Bibliothèques idéales Cinéma Musique Livres Jeux vidéo

Centre-Alsace

Beatus tour 2025 : les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 30 avril

L'Eurodistrict Eurhena invite 10 personnes à participer à la première journée du Beatus tour qui aura lieu le mercredi 14 mai. Les inscriptions sont à faire par mail avant le 30 avril.

Les Dernières Nouvelles d'Alsace - 25 avr. 2025 à 18:30 - Temps de lecture : 2 min

🗨️ | 📌



Rechercher | Nos voisins | Mon comp

TRAVAILLER Economie, emploi, formation PRÉSERVER Environnement, vie, santé COOPÉRER Institutions, collectivités, Europe AMÉNAGER Urbanisme, énergie, numérique RECHERCHER Enseignement, universités, R&D CAPTIVER Tourisme, culture, mémoire VN+ Découvertes

Préserver • De Sélestat à Emmendingen, lancement du Beatus Tour franco-allemand

ALSACE - BADE-WURTEMBERG

De Sélestat à Emmendingen, lancement du Beatus Tour franco-allemand

Ce 14 mai, l'Eurodistrict Eurhena a donné le coup d'envoi du Beatus Tour. Pour la première étape, une trentaine de volontaires franco-allemands ont été invités à retracer le parcours de l'auteur humaniste Beatus Rhenanus à Sélestat, suivre une conférence culturelle à Marckolsheim et découvrir le Büchermarkt d'Endingen.



JOUR 2 / TAG 2

18.11.25

BEATUS

TOUR



Von Colmar nach Staufen

De Colmar à Staufen

Programme de la tournée en bus / Programm der Bustour

Départ 8h30 gare de Breisach et retour 19h / Abfahrt 8:30 Uhr von Breisach und Ankunft um 19 Uhr in Colmar

Colmar :

Organisiert mit / En coopération avec la CeA et la Ville de Colmar

9h30 Visite de la Bibliothèque des Dominicains / Besuch der Bibliothéque des Dominicains

10h50 Ateliers organisés par la Collectivité européenne d'Alsace dans le cadre du festival Décodage / Workshops im Rahmen des Festivals Décodage,

12h30 - 13h30 déjeuner / Mittagessen

Staufen :

Organisé avec / In Zusammenarbeit mit der Stadt Staufen und dem Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald

14:00 Uhr Begrüßung auf der Baustelle des Faust-Forums durch Bürgermeister Benitz und Besuch der Baustelle Faust Forum / Accueil par le maire de Staufen, Monsieur Bentiz et visite du chantier Faust Forum

14:45 - 15:30 Uhr Stadtbesichtigung
- visite de la ville

15:40 Uhr Stubenhaus. Einführung in die Literarische Dauerausstellung durch Dr. Christof Diedrichs. Austausch mit Nikoline Kästner. Austausch mit Prof. Thomas Schmidt zu „Herzkammern“ und digitalen Literaturführer. / Maison Stubenhaus. Présentation de l'exposition littéraire permanente par Dr Christof Diedrichs. Échanges avec **Nikoline Kästner**. Discussion avec le **Prof. Thomas Schmidt** autour du projet « *Herzkammern* » et du guide littéraire numérique.

BEATUS TOUR

Immersion transfrontalière/Kulturweg über den Rhein

18 Nov 2025
08.00-19.00

1 tournée en bus autour du livre
1 Tages-Bustour rund um das Buch

Führungen mit Austausch
Mittagessen für lesefreudige
Bürger und Akteure der
Buchbranche
Kostenfreie Teilnahme
Begrenzte Teilnehmerzahl
Simultanübersetzung
gewährleistet

Visites, échanges, déjeuner pour
acteurs du livre et citoyens-lecteurs
Participation gratuite
Nombre de places limitées -
interprétariat assuré

COLMAR: Bibliothèque des Dominicains (Visite guidée /
Führung) • workshops (présentation et pratique d'outils
d'éducation, aux médias et à l'information avec les médiateurs de
la Bibliothèque d'Alsace et le Festival Décodage) /
• Workshops (Präsentation und praktische Anwendung von
Medien- und Informationsbildungstools mit den Vermittlern der
Bibliothek des Elsass und dem Festival Décodage)

**STAUFEN (programme prévisionnel / provisorisches
Programm) :** visite littéraire de la ville et du chantier du
Faust-Forum, présentation de la Literaturkarte numérique du
Baden-
Württemberg / literarische Stadtbesichtigung und der Baustelle
des Faust-Forum, Präsentation der "digitalen Literaturkarte
Baden-Württemberg"

Plus d'infos sur l'étape passée / Mehr
Infos zur vergangenen Etappe:
www.eurhena.eu - actualités /
Neuigkeiten



Staufen- photo D.Mann

Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Kofinanziert von
der Europäischen Union

Rhin Supérieur | Oberrhein



EURHENA ACT

**ART/CULTURE/TOURISMUS
FONDS KOFINANZIERT DURCH
INTERREG OBERRHEIN
COFINANCEMENT INTERREG
RHIN SUPERIEUR**

*pour dynamiser la culture et le tourisme
transfrontaliers*

*zur Stärkung grenzüberschreitender Kultur und
Tourismus*



En mai 2024, l'Eurodistrict Eurhena a mené une enquête en ligne afin de recueillir les besoins et attentes des acteurs dans les domaines de la culture, du tourisme et du développement territorial avec l'objectif de créer un fonds pour petits projets dans le cadre du programme Interreg Rhin supérieur. Au total, **80 réponses** ont été reçues, permettant d'affiner les modalités du fonds. Parmi les besoins exprimés, une simplification des processus administratifs a été également demandée.

Im Mai 2024 führte der Eurodistrict Eurhena eine Online-Umfrage durch, um die Bedürfnisse und Erwartungen der Akteure in den Bereichen Kultur, Tourismus und territoriale Entwicklung zu ermitteln. Ziel war es, einen Kleinprojektfonds im Rahmen des Interreg Oberrhein Programms zu schaffen. Insgesamt wurden **80 Antworten** erhalten, die es ermöglichten, die Modalitäten des Fonds zu verfeinern. Unter den geäußerten Bedürfnissen wurde auch um eine Vereinfachung der administrativen Prozesse gebeten.



Rencontre du 10 avril à Colmar : Vers un fonds de soutien culturel et touristique

Treffen vom 10. April in Colmar: Auf dem Weg zu einem Kultur- und Tourismusfonds

Le 10 avril 2025, l'Eurodistrict Eurhena a organisé à Colmar (Ancienne Douane) une rencontre stratégique avec les acteurs culturels et touristiques de son territoire. Cette journée d'information et de réseautage visait à présenter le futur fonds de petits projets Eurhena ACT, destiné à soutenir les initiatives transfrontalières dans les domaines de l'art, de la culture et du tourisme. Hanno Hurth et Roland Onimus, président et vice-président de l'Eurodistrict, ont présenté les modalités de ce nouvel instrument de financement. Trois ateliers thématiques ont permis aux participants d'échanger sur le

tourisme durable, les événements culturels transfrontaliers et la culture numérique pour la jeunesse. Les discussions ont révélé des besoins concrets : création de routes touristiques thématiques, développement d'applications innovantes, organisation de festivals communs comme le BILING'OH, et renforcement des échanges scolaires franco-allemands. Cette rencontre a posé les bases d'un réseau dynamique d'acteurs prêts à construire ensemble l'identité culturelle du Rhin supérieur.

Am 10. April 2025 organisierte der Eurodistrict Eurhena in Colmar ein strategisches Treffen mit Kultur- und Tourismusakteuren seines Gebiets. Dieser Informations- und Netzwerktage zielte darauf ab, den künftigen Kleinprojektfonds Eurhena ACT vorzustellen, der grenzüberschreitende Initiativen in den Bereichen Kunst, Kultur und Tourismus fördern soll. Hanno Hurth und Roland Onimus, Präsident und Vizepräsident des Eurodistricts, präsentierten die Modalitäten dieses neuen Förderinstruments. Drei thematische Workshops ermöglichten den Teilnehmenden einen Austausch über nachhaltigen Tourismus, grenzüberschreitende Kulturveranstaltungen und digitale Kultur für Jugendliche. Die Diskussionen offenbarten konkrete Bedürfnisse: Schaffung thematischer Tourismusrouten, Entwicklung innovativer Apps, Organisation gemeinsamer Festivals wie BILING'OH und Stärkung des deutsch-französischen Schulaustauschs. Dieses Treffen legte den Grundstein für ein dynamisches Netzwerk von Akteuren, die gemeinsam die kulturelle Identität des Oberrheins gestalten wollen.

32 participants - 32 Teilnehmer in drei thematischen Workshops aus: nachhaltiger Tourismus, grenzüberschreitende Kulturveranstaltungen und digitale Kultur und die Jugend. Die Diskussionen ermöglichten es, spezifische Bedürfnisse, Herausforderungen und potenzielle Partnerschaften zu definieren.





Photos Eurodistrict- Colmar

Processus de validation du projet Interreg de fonds pour petits projets



La réunion du 10 avril 25 à Colmar a permis d'affiner la préparation du dossier Interreg (étape du pré-formulaire et du formulaire d'Interreg Rhin supérieur) ainsi que l'analyse des réponses du questionnaire envoyé en mars 2024 pour évaluer les attentes du terrain. L'analyse des 80 réponses au questionnaire et les échanges du 10 avril 2025 ont été transmis à l'autorité de gestion et ont été utiles pour le passage et la validation du Groupe de travail d'Interreg. L'autorité de gestion lors des rencontres du GT a félicité l'Eurodistrict Eurhena pour cette enquête, présentée comme exemplaire / Die Sitzung vom 10. April 2025 in Colmar ermöglichte eine Präzisierung der Vorbereitung des Interreg-Dossier (Phase des Vorformulars und des Interreg Oberrhein Antrags) sowie die Auswertung der Antworten auf den im März 2024 versendeten Fragebogen zur Ermittlung der Erwartungen vor Ort. Die Analyse der 80 Rückmeldungen auf den Fragebogen sowie die Diskussionen vom 10. April 2025 wurden an die Verwaltungsbehörde übermittelt und waren hilfreich für die Behandlung und Genehmigung durch die Interreg-Arbeitsgruppe. Die Verwaltungsbehörde lobte bei den Sitzungen der Arbeitsgruppe den Eurodistrict Eurhena ausdrücklich für diese Befragung, die als vorbildlich dargestellt wurde.

L'élaboration du formulaire d'Interreg Rhin supérieur (75 pages) a été rédigée par la secrétaire générale à la suite de son travail sur le pré-formulaire. L'accompagnement de l'équipe d'Interreg (Mesdames Richert, Mazué) a été réactif. La première version a été déposée le 3 avril 25. Le formulaire a été validé en Groupe de Travail Interreg le 29 avril. Quelques ajouts notamment concernant les annexes a permis un dépôt en juin pour une validation finale à l'unanimité du Comité de suivi Interreg le 3 juillet. La version finale (V7) a été validée et signée, marquant ainsi le lancement officiel du Fonds pour petits projets.

Die Ausarbeitung des Interreg Antrags (75 Seiten) wurde durch die Generalsekretärin und nach ihrer Arbeit an dem Vorformular durchgeführt. Die Interreg Verwaltungsbehörde (Frau Richert, Frau Mazué) stand unterstützend zur Seite. Die erste Version wurde am 3. April 2025 eingereicht. Das Formular wurde am 29. April in der Interreg-Arbeitsgruppe validiert. Einige Ergänzungen, insbesondere in Bezug auf die Anhänge, ermöglichten eine Einreichung im Juni und eine einstimmige

finale Validierung durch den Interreg Begleitausschuss am 3. Juli. Die endgültige Version (V7) wurde genehmigt und unterzeichnet und legte somit den offiziellen Start des Kleinprojektfonds.



Adoption à l'unanimité du fonds pour petits projets EURHENA ACT par le Comité de suivi d'Interreg Rhin supérieur le 10 juillet 2025 (en visioconférence) / Einstimmige Annahme des Kleinprojektfonds durch den Interreg Begleitausschuss am 10. Juli 2025 (Videokonferenz) - EURHENA ACT N° C4-4

Photo prise par @Jean-Marc de-Balthasar piquenique bleu Eurodistrict

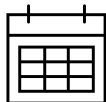
Les projets, d'un budget entre 15 000 € et 80 000 €, doivent poursuivre au moins l'un des objectifs suivants :

- Favoriser la valorisation du patrimoine naturel et/ou patrimonial dans un objectif de public transfrontalier
- Créer des nouvelles offres culturelles ou touristiques
- Structurer de filières "culture" et/ou "tourisme"

Die Projekte, mit einem Budget zwischen 15.000 € und 80.000 €, müssen mindestens eines der folgenden Ziele verfolgen:

- Förderung der Aufwertung des Natur- und/oder Kulturerbes mit dem Ziel einer grenzüberschreitenden Öffentlichkeit:
- Schaffung neuer kultureller oder touristischer Angebote
- Strukturierung von Wertschöpfungsketten „Kultur“- und/oder „Tourismus“

La communication du Fonds pour petits projets sera renforcée par la mise en ligne d'un site internet dédié en septembre 2025. Les documents de candidature seront finalisés et validés en octobre 2025. Une présentation du fonds aura également lieu au sein des collectivités territoriales et lors des forums et salons organisés sur le territoire de l'Eurodistrict. Ces actions visent à informer largement les acteurs locaux et à encourager la soumission de projets. **Die Kommunikation des Kleinprojektfonds wird durch die Einführung einer eigenen Website im September 2025 verstärkt. Die Antragsdokumente werden bis Oktober 2025 finalisiert und validiert. Zudem wird der Fonds innerhalb der lokalen Behörden und bei Foren und Messen, die auf dem Gebiet des Eurodistricts organisiert werden, vorgestellt. Diese Aktionen zielen darauf ab, die lokalen Akteure umfassend zu informieren und die Einreichung von Projekten zu fördern.**



Pour garantir un bon accompagnement des porteurs de projet, le secrétariat de l'Eurodistrict mettra en place une permanence hebdomadaire (chaque mardi matin), ainsi que des rendez-vous sur place, par téléphone et par e-mail, et organisera des ateliers sur les règles de communication d'Interreg. En outre, le secrétariat mettra à disposition une version simplifiée des documents de candidature pour faciliter les démarches administratives. **Um eine gute Unterstützung für die Projektträger zu gewährleisten, wird die Geschäftsstelle des Eurodistricts eine wöchentliche Sprechstunde (jeden Dienstagmorgen) sowie Vor-Ort-Termine, Telefon- und E-Mail-Beratungen anbieten und Workshops zu den Kommunikationsregeln von Interreg organisieren. Darüber hinaus stellt sie eine vereinfachte Version der Antragsdokumente zur Verfügung, um die administrativen Prozesse zu erleichtern.**



Afin de garantir la mise en œuvre du Fonds Eurhena ACT, la création d'un nouveau poste à temps partiel a été décidée en assemblée budgétaire de mars 2025. Une procédure de recrutement a été engagée et a abouti au recrutement de Madame Olga Hetze à compter du 1^{er} octobre 2025. [Seit Oktober 2025 wird diese neue Stelle von Olga Hetze übernommen.](#)

Dans la presse / [Präsenz in der Presse und in den Medien](#)

Voisins Nachbarn : Avec Eurhena ACT, Eurhena relève le grand défi des petits projets / [Mit Eurhena ACT stellt sich Eurhena der großen Herausforderung kleiner Projekte – 12.11.25](#)



Badische Zeitung:

Approbation des programmes de financement Eurhena ACT : Plus de 300 000 euros pour des projets transfrontaliers / [Genehmigung für Förderprogramme Eurhena ACT: Mehr als 300.000 Euro für grenzüberschreitende Projekte](#) *Badische Zeitung 16. Juli 2025*



EURHENA, MEMBRE ASSOCIE DE TROIS PROJETS INTERREG RHIN SUPERIEUR / EURHENA, ASSOZIIERTER PARTNER VON 3 INTERREG PROJEKTEN

SPORT RHENA

Le samedi 28 juin 2025, le premier événement du nouveau projet Interreg Sport'Rhena a eu lieu à Art'Rhena. L'Eurodistrict Eurhena Region Freiburg - Centre et Sud Alsace y a participé en tant que partenaire associé. Après les discours de bienvenue prononcés par Oliver Rein, maire de la Ville de Breisach am Rhein, et Gérard Hug, président de la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach, Christelle Lehry, conseillère régionale de la Région Grand Est, a remis un chèque symbolique d'Interreg. Le projet a ensuite été brièvement présenté aux clubs sportifs présents. Il prévoit notamment la création de nouvelles infrastructures sportives telles qu'un pumptrack, un mur d'escalade et un skatepark. Un moment convivial autour d'un verre d'amitié a permis aux participants d'échanger et de nouer des contacts.

Grâce à ses actions de communication, l'Eurodistrict soutient le projet dans sa

promotion auprès des habitants de son territoire.



Photo Eurodistrict - Art'Rhena De gauche à droite / von links nach rechts:

Oliver Rein (Bürgermeister der Stadt Breisach, Gérard Hug (président de la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach),

Christelle Lehry (conseillère régionale de la Région Grand Est)

Am Samstag, den 28. Juni 2025 fand in Art'Rhena die erste Veranstaltung zu dem neuen Interreg Projekt Sport'Rhena statt, bei dem der Eurodistrict Eurhena Region Freiburg - Centre et Sud Alsace als assoziierte Partner teilgenommen hat. Nach Begrüßungen durch den Bürgermeister der Stadt Breisach am Rhein Oliver Rein und den Präsidenten der Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach Gérard Hug, wurde von Christelle Lehry, conseillère régionale der Région Grand Est ein symbolischer Interreg Scheck feierlich überreicht. Anschließend wurde das Projekt den anwesenden Sportvereinen kurz vorgestellt. Das Projekt sieht unter anderem vor, neue sportlichen Infrastrukturen zu schaffen, wie einen Pumptrack, eine Kletterwand und einen Skatepark. Bei einem Umtrunk wurde die Möglichkeit geboten sich zu vernetzen und auszutauschen.

Durch Öffentlichkeitsarbeit unterstützt der Eurodistrict das Projekt bei der Bekanntmachung gegenüber den Bürgern seines Gebiets.

ACTO

Un réseau théâtral transfrontalier au cœur des territoires du Rhin supérieur

Kultur für alle: Ein grenzüberschreitendes Theaternetzwerk in den ländlichen Gebieten des Oberrheins

En tant que partenaire associé du projet Interreg « ACTO Un réseau théâtral



transfrontalier au cœur des territoires du Rhin supérieur», l'Eurodistrict Eurhena participe activement à la promotion de la coopération culturelle en milieu rural. Porté par le Theater Baden Alsace, le projet propose des offres artistiques mobiles, multilingues et participatives, telles que des spectacles, des ateliers et des formations. Avec plus de 150 événements par an dans plus de 60 communes, ACTO vise à créer un réseau durable entre artistes, écoles et institutions, tout en dépassant les frontières culturelles de la région du Rhin supérieur.

L'événement de lancement a eu lieu le 4 octobre 2025 au Theater Baden Alsace à Neuried.

Photo : Source: interreg-rhin-sup.eu/projet

Als assoziierter Partner des Interreg-Projekts „ACTO Kultur für alle: Ein grenzüberschreitendes Theaternetzwerk in den ländlichen Gebieten des Oberrheins“ beteiligt sich der Eurodistrict Eurhena aktiv an der Förderung kultureller Vernetzung im ländlichen Raum. Das von Theater Baden Alsace initiierte Projekt bietet mobile, mehrsprachige und partizipative Kunst- und Theaterangebote wie Aufführungen, Workshops und Schulungen. Mit über 150 Veranstaltungen jährlich in mehr als 60 Gemeinden strebt ACTO an, ein nachhaltiges Netzwerk zwischen Künstlern, Schulen und

Institutionen aufzubauen und die kulturellen Grenzen im Oberrheinraum zu überwinden. Die Kick-off Veranstaltung fand am 04. Oktober 2025 im Theater Baden Alsace in Neuried statt.

EUROPASCENE

Als assoziierter Partner des Projekts EuropaScène unterstützt der Eurodistrict Eurhena aktiv Initiativen, die die deutsch-französische Zusammenarbeit im Bereich der Kultur und der Jugend fördern.

Aus diesem Grund setzt der Eurodistrict seine Partnerschaft mit dem Projekt *EuropaScène* fort, das 2023 begann. Dieses Jahr war er nun zum zweiten Mal im Rahmen der Veranstaltung *Jobgarten* am 28. Mai in Straßburg präsent. Französische und deutsche Schüler hatten dabei die Gelegenheit, mehr über den Eurodistrict Eurhena zu erfahren. Mithilfe einer interaktiven Karte, die vom Eurodistrict erstellt und vor Ort an seinem Stand präsentiert wurde, bekamen sie einen Einblick in seine grenzüberschreitende Region.

En tant que partenaire associé au projet EuropaScène, l'Eurodistrict Eurhena soutient les initiatives favorisant la coopération franco-allemande dans le domaine de la jeunesse et la culture. C'est pourquoi, l'Eurodistrict poursuit son *partenariat* avec le projet *EuropaScène entamé en 2023*, dans le cadre de l'événement *Jardin des Métiers*, qui a eu lieu le 28 mai 25 à Strasbourg. Des élèves français et allemands ont eu l'occasion d'en apprendre davantage sur l'Eurodistrict Eurhena qui a tenu un stand grâce à une carte interactive, conçue par nos soins, leur permettant de découvrir sa région transfrontalière.

Photo Eurodistrict - Jardin des métiers Strasbourg - Sanja Karamandi (stagiaire de l'Eurodistrict) et N. Reiter



KOMM UNICA TION COMMU NICATION

Eurhena©: Une identité juridiquement protégée pour l'Eurodistrict

„Eurhena©: Eine rechtlich geschützte Identität für den Eurodistrict

L'Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace franchit une étape décisive dans la protection de son identité avec le dépôt officiel de la marque verbale « Eurhena » en France et en Allemagne. Cette démarche, initiée lors de l'assemblée du 14 mars 2025 et finalisée à l'automne, marque l'aboutissement d'un processus de réflexion stratégique sur l'identité communicationnelle de l'institution transfrontalière.

Le cabinet d'avocats mandaté Vièl de Colmar a accompagné l'ensemble de la procédure, depuis l'étude d'antériorité jusqu'au dépôt effectif auprès de l'Institut National de la Propriété Industrielle (INPI) pour la France et du Deutsches Patent- und Markenamt (DPMA) pour l'Allemagne. Cette expertise juridique a permis d'identifier les éventuelles marques antérieures susceptibles d'opposition et de sécuriser le dépôt dans les classes 35, 36 et 41, couvrant les services de publicité, gestion d'affaires, services financiers et activités éducatives, culturelles et sportives.

L'adoption du nom Eurhena, utilisé depuis juin 2023, répond à un besoin de simplification et de modernisation. Le nom complet « Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace », bien qu'exhaustif, s'avérait peu adapté aux exigences contemporaines de communication.

La protection juridique obtenue confère à l'Eurodistrict un monopole d'exploitation sur ce nom en France et en Allemagne. Cette exclusivité prévient notamment l'utilisation frauduleuse du nom Eurhena, particulièrement pour des adresses électroniques malveillantes ou des usurpations d'identité institutionnelle. Dans l'éventualité d'actions entreprises par des tiers, l'Eurodistrict dispose désormais d'une base juridique solide pour défendre ses droits, que ce soit par la conclusion d'accords de coexistence ou par des actions en contrefaçon. La transition opérationnelle s'est concrétisée en septembre 2025 avec la migration complète des systèmes de communication. Toutes les adresses électroniques ont été transférées du domaine historique vers le nouveau **domaine @eurhena.eu**, garantissant la continuité des échanges tout en affirmant la nouvelle identité. Les documents officiels, la signalétique et les supports de communication ont été progressivement adaptés, le nom complet étant désormais réservé aux actes juridiques et administratifs qui l'exigent.

Cette évolution s'inscrit dans une stratégie globale de renforcement de la visibilité et de l'efficacité de l'Eurodistrict. En adoptant une identité plus concise et lisible, l'institution facilite sa reconnaissance par les citoyens, les partenaires et les acteurs économiques du territoire transfrontalier. Le site internet www.eurhena.eu est devenu la vitrine numérique de cette transformation, intégrant la nouvelle charte graphique et offrant une expérience utilisateur modernisée.

Der Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace vollzieht einen entscheidenden Schritt beim Schutz seiner Identität mit der offiziellen Anmeldung der Wortmarke „Eurhena“ in Frankreich und Deutschland. Dieser Prozess, der in der Versammlung vom 14. März 2025 initiiert und im Herbst abgeschlossen wurde, markiert den Abschluss eines strategischen Reflexionsprozesses über

die kommunikative Identität der grenzüberschreitenden Institution. Die Anwaltskanzlei Vièl aus Colmar begleitete das gesamte Verfahren, von der Recherche nach Voreintragungen bis zur tatsächlichen Anmeldung beim Institut National de la Propriété Industrielle (INPI) für Frankreich und beim Deutschen Patent- und Markenamt (DPMA) für Deutschland. Diese juristische Expertise ermöglichte die Identifizierung möglicher älterer Marken, die Widerspruch einlegen könnten, und sicherte die Anmeldung in den Klassen 35, 36 und 41 ab, die Dienstleistungen in den Bereichen Werbung, Geschäftsführung, Finanzdienstleistungen sowie Bildungs-, Kultur- und Sportaktivitäten abdecken.

Die Annahme des seit Juni 2023 verwendeten Namens Eurhena entspricht einem Bedürfnis nach Vereinfachung und Modernisierung. Der vollständige Name „Eurodistrikt Region Freiburg - Centre et Sud Alsace“ erwies sich trotz seiner Vollständigkeit als wenig geeignet für die zeitgenössischen Kommunikationsanforderungen.

Der erlangte rechtliche Schutz verleiht dem Eurodistrikt ein Nutzungsmonopol für diesen Namen in Frankreich und Deutschland. Diese Exklusivität verhindert insbesondere die betrügerische Verwendung des Namens Eurhena, vor allem für schädliche E-Mail-Adressen oder institutionelle Identitätsdiebstähle. Im Falle von Klagen Dritter verfügt der Eurodistrikt nun über eine solide rechtliche Grundlage zur Verteidigung seiner Rechte, sei es durch Koexistenzvereinbarungen oder durch Klagen wegen Markenverletzung.

Die operative Umstellung wurde im September 2025 mit der vollständigen Migration der Kommunikationssysteme konkretisiert. Alle E-Mail-Adressen wurden von der historischen Domain auf die neue **Domain @eurhena.eu** übertragen, wodurch die Kontinuität des Austauschs gewährleistet und gleichzeitig die neue Identität bekräftigt wurde. Offizielle Dokumente, Beschilderungen und Kommunikationsträger wurden schrittweise angepasst, wobei der vollständige Name nun juristischen und administrativen Akten vorbehalten ist, die ihn erfordern.

Diese Entwicklung ist Teil einer umfassenden Strategie zur Stärkung der Sichtbarkeit und Effizienz des Eurodistricts. Durch die Annahme einer prägnanteren und einprägsameren Identität erleichtert die Institution ihre Wiedererkennung bei Bürgern, Partnern und Wirtschaftsakteuren des grenzüberschreitenden Gebiets. Die Website www.eurhena.eu wurde zum digitalen Schaufenster dieser Transformation, integriert die neue Grafikcharta und bietet eine modernisierte Benutzererfahrung.



Présentation de l' Eurodistrict et d'Eurhena ACT (cofinancé par Interreg) dans le cadre de la visite de Mme Brigitte Torloting (Région Grand Est) Présentation des Eurodistricts und Eurhena ACT (kofinanziert durch Interreg) im Rahmen des Besuchs von Frau Brigitte Torloting (Région Grand Est)
11.09.25 – Art Rhena

Le 11 septembre 2025, Mme Brigitte Torloting, vice-présidente de la Région Grand Est, a visité Art Rhena dans le cadre de la « journée des exécutifs ». Accompagnée de M. Christian Debeve, membre de l'Eurodistrict et Président de la commission Relations internationales, et ses collaborateurs, elle a pu découvrir les projets transfrontaliers en cours et échanger avec les acteurs locaux. Un dossier comprenant les rapports d'activités, la présentation de l'Eurodistrict et du fonds Eurhena ACT a été préparé pour l'occasion. Ce fut aussi l'occasion de discuter des initiatives culturelles, comme le Beatus Tour et de la coopération entre la Région et les Eurodistricts. Gilbert Fuchs, membre de l'Eurodistrict et maire de Habsheim, et Gérard Hug, membre de l'Eurodistrict et président de la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach sont venus

à la réunion pour représenter l'Eurodistrict Eurhena.

la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach, nahmen an der Sitzung teil, um den



Photo Eurodistrict : photo de groupe des conseils municipaux de la Ville de Freiburg et de la Ville de Mulhouse / Gruppenfoto der Gemeinderäte der Städte Freiburg und Mulhouse

Am 11. September 2025 besuchte Frau Brigitte Torloting, Vizepräsidentin der Region Grand Est, Art'Rhena im Rahmen des „Tages der Exekutiven“. Begleitet von Herrn Christian Debeve, Mitglied des Eurodistricts und Präsident der Kommission für Internationale Beziehungen, sowie von ihren Mitarbeitern, hatte sie die Gelegenheit, laufende grenzüberschreitende Projekte kennenzulernen und sich mit den lokalen Akteuren auszutauschen. Für diesen Anlass wurde eine Mappe mit den Tätigkeitsberichten, der Präsentation des Eurodistricts und des Eurhena ACT Fonds vorbereitet.

Es bot ebenfalls die Gelegenheit, über kulturelle Initiativen wie die Beatus Tour zu sprechen und die Zusammenarbeit zwischen der Region Grand Est und des Eurodistricts zu vertiefen. Gilbert Fuchs, Mitglied des Eurodistricts und Bürgermeister von Habsheim, sowie Gérard Hug, Mitglied des Eurodistricts und Präsident de



Photo Eurodistrict- M MAAS VP CC ARB, E. Parrant direction culture CC ARB, Christian Debève membre d'Eurhena et conseiller régional, président de commission, Brigitte Torloting, VP RGE, Gérard Hug ancien président de l'eurodistrict Eurhena, M Cuzin directeur affaires internationales RGE, Gilbert Fuchs membre Eurhena et M2A, D.Mann Eurhena

Eurodistrict Eurhena zu vertreten.

Présentation de l'Eurodistrict et du Fonds Eurhena ACT (cofinancé par Interreg) lors de la Rencontre des Conseils Municipaux de la Ville de Freiburg et de la Ville de Mulhouse
Présentation des Eurodistricts und des neuen Fonds Eurhena ACT (kofinanziert durch Interreg) im Rahmen des Treffen der Gemeinderäte von Freiburg und Mulhouse
Freiburger Rathaus
15.09.2025

L'Eurodistrict Eurhena a participé à la 16e rencontre des conseils municipaux de Freiburg et Mulhouse, qui s'est tenue dans l'historique Hôtel



de Ville de Freiburg. L'Eurodistrict a été invité à présenter l'Eurodistrict ainsi que le nouveau

Fonds Eurhena ACT, cofinancé par le programme Interreg Oberrhein devant les maires de Freiburg et Mulhouse, M. Horn et Mme Lutz, les adjoints et les membres des délégations des conseils municipaux, les agents et acteurs du transfrontaliers Am 15. September, nahm der Eurodistrict Eurhena an dem 16. Treffen der Gemeinderäte von Freiburg und Mulhouse teil, die im historischen Freiburger Rathaus stattfand. Der Eurodistrict wurde ermuntert, seine Einrichtung

sowie den neuen Kleinprojektfonds Eurhena ACT - Art/Culture/Tourismus, kofinanziert durch das Interreg Oberrhein Programm, vor den Bürgermeistern von Freiburg und Mulhouse, Herrn Horn und Frau Lutz, den Gemeinderäten beider Städte sowie den Akteuren der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu präsentieren.

- **Nouvelle page Internet sur le Fonds Eurhena ACT / Die neue Internetseite zum Eurhena ACT Fonds**

Besoin d'aide ?

Pas de problème. Nous vous accompagnons !

Contactez nous par mail, téléphone ou prendre RDV chez nous sur place.

Fiches d'information pour les débutants (simplifiées)

- Glossaire
- Fiche 1 : Bienvenue dans l'aventure Eurhena ACT ! Quoi, où, quand ?
- Fiche 2 : Mode d'emploi du formulaire
- Fiche 3 : Mon projet est-il éligible ?
- Fiche 4 : Quelles dépenses pouvons-nous financer ?

Les objectifs du fonds

Le Fonds Eurhena ACT répond aux besoins des acteurs culturels et touristiques du territoire de l'Eurodistrict Eurhena. Ces besoins ont été identifiés lors de consultations qui ont mis en évidence les questions de financement, de simplification des procédures et des manques de synergies transfrontalières.

Le Fonds soutient les projets visant à :

- valoriser le patrimoine naturel et/ou patrimonial dans un objectif de public transfrontalier ;
- créer de nouvelles offres culturelles ou touristiques ;
- structurer des filières « Culture » et/ou « Tourisme ».

Un total de 200 000 € du fonds européen est disponible pour les petits projets sur la période comprise :

Le montant de l'aide peut atteindre 60 % du montant total des dépenses éligibles du projet, celles-ci pouvant varier entre 15 000 € et 80 000 €.

Calendrier

L'appel à projets est permanent, ce qui signifie que les projets peuvent être soumis à tout moment. Le calendrier indiquant les dates limites de dépôt des dossiers est disponible sur le site internet de l'Eurodistrict Eurhena.

Période de réalisation des petits projets : 1 novembre 2020 au 29 mars 2021

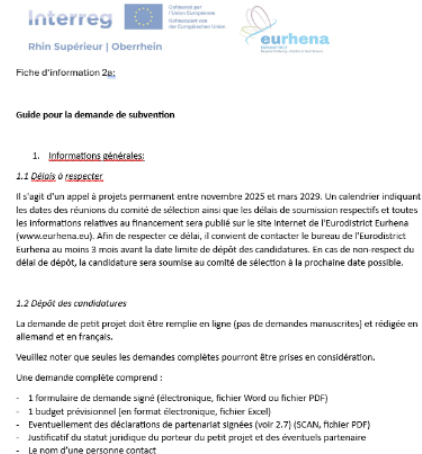
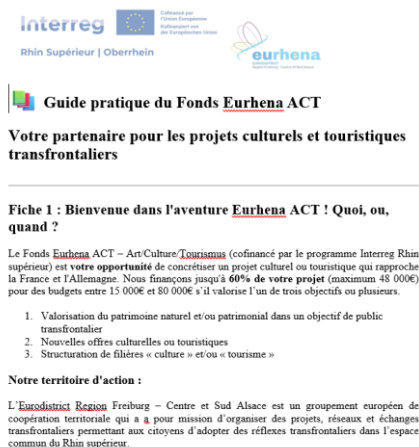
L'équipe de l'Eurodistrict Eurhena est à votre disposition pour vous accompagner.

<https://eurhena.eu/de/aufbauen/fonds-eurhena-act-art-culture-tourismus-kofinanziert-von-interreg-oberrhein/>

- **Les documents pour des porteurs de projet / Die Dokumente für die Projektträger**

Pour le dépôt des demandes des porteurs de petits projets, l'Eurodistrict a élaboré un dossier durant les mois d'août et de septembre. Il s'agit d'un **formulaire de demande** accompagné d'un **guide explicatif** qui décrit les différentes étapes. Un **glossaire** définit la signification des termes administratifs du programme Interreg. **Cinq fiches thématiques** offrent un aperçu des éléments essentiels du fonds, des critères de financement, des objectifs du fonds, des dépenses éligibles ainsi qu'un soutien à la communication du projet. Afin de simplifier les processus administratifs, le secrétariat a eu l'idée innovante d'élaborer pour chaque thème une **fiche classique et détaillée** ainsi qu'une **fiche simplifiée**.

Für die Antragsstellung der Kleinprojekträger hat der Eurodistrict in den Monaten August und September ein Dossier erarbeitet. Es handelt sich hierbei um **1 Antragsformular** mit zugehörigem **Leitfaden**, der die einzelnen Schritte erklärt. Ein **Glossar**, das die Bedeutung der administrativen Interreg Begriffe definiert. **5 Themenblätter**, die einen Überblick über die Hintergründe des Fonds, die Förderkriterien, die Ziele des Fonds, die förderfähigen Ausgaben und eine Unterstützung zur Kommunikation des Projekts bietet. Um die administrativen Prozesse zu vereinfachen hatte die Geschäftsstelle die innovative Idee **jeweils ein klassisch und detailliertes Themenblatt** und ein **vereinfachtes Themenblatt** zu erstellen.



• Netzwerk des Eurodistricts

Réseaux de l'eurodistrict

Cofondation du déjeuner franco-allemand à Freiburg : le déjeuner-rencontre franco-allemand a lieu tous les deux mois à Freiburg.

Ce rendez-vous rassemble des actifs de Freiburg et ses environs qui souhaitent développer des activités dans le domaine franco-allemand et/ou transfrontalier. Il sert d'outil de mise en réseau / **Mitbegründung des deutsch-französischen Mittagessens in Freiburg**: Das deutsch-französische Mittagessen findet alle zwei Monate in Freiburg im Breisgau statt. Diese Veranstaltung ist ein Treffpunkt für alle Akteure aus Freiburg und der Umgebung, die bereits im deutsch-französischen und/oder grenzüberschreitenden Bereich tätig sind oder Aktivitäten entwickeln möchten. Es dient als Netzwerkplattform.

Participation au Tourismus Stammtisch à Freiburg (organisé par la FWTM) : Il s'agit des rencontres qui ont lieu tous les deux mois pour renforcer le réseau dans le domaine du tourisme. Ces rencontres se déroulent à Fribourg et sont ouvertes à tous les acteurs intéressés de la région / **Teilnahme am Tourismus-Stammtisch in Freiburg (organisiert von der FWTM)**: Diese Treffen finden alle zwei Monate statt und dienen der Stärkung des Netzwerks im Bereich Tourismus. Die Treffen finden in Freiburg statt und sind offen für alle interessierte Akteure der Region.

VIE ADMINI STRATIVE

Die rechtlichen und administrativen Verpflichtungen des EVTZ als Struktur grenzüberschreitender Zusammenarbeit

Les obligations juridiques et administratives du GECT en tant que structure de coopération transfrontalière

Le Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT), en tant que structure de droit public assimilable à un syndicat mixte ouvert, assume naturellement l'ensemble des obligations juridiques et administratives inhérentes à toute institution publique de

coopération intercommunale. Ces responsabilités, loin de se limiter aux seules activités de projet, englobent une multitude de tâches quotidiennes essentielles au bon fonctionnement de la structure.

Gouvernance et instances décisionnelles

La vie institutionnelle du GECT s'articule autour de ses instances statutaires : L'organisation régulière des Assemblées Générales nécessite une préparation minutieuse : établissement des ordres du jour, envoi des convocations dans les délais réglementaires, préparation des documents préparatoires, et rédaction des procès-verbaux. Ces documents officiels, qui doivent respecter un formalisme juridique strict, constituent la mémoire institutionnelle de la structure et garantissent la transparence de ses décisions. La coordination binationale de ces instances implique également des services de traduction et d'interprétation, ainsi qu'une adaptation constante aux différentes cultures administratives des pays membres.

Gestion du personnel et encadrement

En tant qu'employeur, le GECT doit assurer la gestion complète de ses ressources humaines. Cela comprend le recrutement du personnel administratif et technique, la gestion des contrats de travail conformément au droit applicable, l'organisation des entretiens professionnels annuels, et le suivi des formations continues. L'encadrement de stagiaires constitue une mission particulière qui nécessite l'établissement de conventions de stage tripartites, la désignation de tuteurs, et l'accompagnement pédagogique des étudiants. Cette fonction formatrice contribue au rayonnement de la structure et à la transmission des savoir-faire en matière de coopération transfrontalière.

2025 : un processus de recrutement (publication-jury) : Olga Hetze recrutée à

compter du 1^{er} octobre dans le cadre de l'accompagnement du Fonds Eurhena ACT

Encadrement de 4 stagiaires allemands et français dont 1 stagiaire-administrateur de l'INET : **Etienne Compain, Hadrien Nouet, Sanja Karamandi, Eliott Thierry et Marc Trauth**

La convention renouvelée, signée entre Eurhena et la Communauté de Communes permet d'avoir des conseils RH et l'établissement des contrats et fiches de paie.

Obligations comptables et financières

La gestion financière du GECT requiert une rigueur exemplaire, avec l'établissement annuel du budget prévisionnel, le suivi de l'exécution budgétaire, et la production des comptes annuels. Ces documents doivent être soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale dans les six mois suivant la clôture de l'exercice. Le rapport de gestion, document obligatoire, présente l'analyse de la situation financière et les perspectives d'évolution. La structure doit également gérer les subventions européennes et nationales, ce qui implique un suivi administratif complexe des différents programmes de financement, notamment les fonds INTERREG.

Communication institutionnelle et relations publiques

Le GECT assure une mission permanente d'information et de communication auprès de ses membres et du grand public. Cela se traduit par la gestion quotidienne des courriers électroniques et des sollicitations diverses, la réponse aux demandes d'information des citoyens, et des médias, ainsi que l'organisation de conférences de presse et d'événements publics. La production de rapport d'activité annuel constitue un exercice de transparence essentiel qui permet de rendre compte de

l'utilisation des fonds publics et de valoriser les réalisations de la structure.

La convention renouvelée pour trois ans avec la CCARB permet l'accompagnement budgétaire d'Eurhena, l'établissement de tableaux et projections ainsi que le suivi des délibérations budgétaires. Le service des finances suit également le règlement des factures (validation par la secrétaire générale).

EURHENA travaille en étroite collaboration avec les Eurodistricts, le comité AGZ/CCT, la MOT, le Conseil Rhénan, la RMT, EUCOR, et l'autorité de gestion Interreg.

Relations institutionnelles et représentation

Le maintien de relations étroites avec les institutions de coopération constitue une activité essentielle. Le GECT entretient des



Strasbourg- CeA Photo dmann- - table ronde jeunesse et europe - septembre 25

contacts réguliers avec les collectivités membres, les services des membres d'Eurhena dans chaque pays, et les autres structures de coopération transfrontalière. Cette fonction de représentation implique la participation à de nombreuses réunions, conférences et groupes de travail.

Veille juridique et adaptation réglementaire

Face à l'évolution constante du cadre juridique européen et national, le GECT doit assurer une veille permanente et adapter ses procédures en conséquence. Les modifications statutaires, nécessaires pour intégrer de nouveaux membres ou adapter les missions de la structure, requièrent des

procédures complexes impliquant l'ensemble des membres et parfois les autorités nationales. La mise en conformité avec les nouvelles réglementations, qu'il s'agisse du RGPD pour la protection des données ou des directives européennes sur les marchés publics, mobilise régulièrement les équipes administratives.

Documentation et archivage

La gestion documentaire représente une obligation légale majeure. Le GECT doit conserver et classer l'ensemble des documents officiels, des délibérations, des contrats et de la correspondance administrative. Cette mission d'archivage nécessitera un travail inspiré de celui effectué par l'ETB Basel (une mission effectuée par un prestataire durant 6 mois), garantit la traçabilité des décisions et permet de répondre aux éventuels contrôles administratifs ou financiers.

Conclusion Ces multiples obligations administratives et juridiques, bien que moins visibles que les projets transfrontaliers, constituent le socle indispensable au bon fonctionnement du GECT. Elles garantissent la légalité, la transparence et l'efficacité de l'action publique transfrontalière, tout en assurant la pérennité institutionnelle de ces structures innovantes de coopération européenne

Die rechtlichen und administrativen Verpflichtungen des EVTZ als grenzüberschreitende Kooperationsstruktur

Der Europäische Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) übernimmt als öffentlich-rechtliche Struktur, die einem offenen gemischten Syndikat vergleichbar ist, selbstverständlich sämtliche rechtlichen und administrativen Verpflichtungen, die jeder öffentlichen interkommunalen Kooperationseinrichtung innewohnen. Diese Verantwortlichkeiten beschränken sich keineswegs auf reine Projektaktivitäten,

sondern umfassen eine Vielzahl täglicher Aufgaben, die für das ordnungsgemäße Funktionieren der Struktur unerlässlich sind.

Governance und Entscheidungsgremien

Das institutionelle Leben des EVTZ gliedert sich in seine satzungsmäßigen Gremien. Die regelmäßige Organisation von Generalversammlungen erfordert eine sorgfältige Vorbereitung: Erstellung der Tagesordnungen, fristgerechte Versendung der Einladungen, Vorbereitung der Arbeitsunterlagen und Verfassung der Protokolle. Diese offiziellen Dokumente, die einen strengen rechtlichen Formalismus einhalten müssen, bilden das institutionelle Fundament der Struktur und gewährleisten die Transparenz ihrer Entscheidungen. Die trinationale Koordination dieser Gremien erfordert zudem Übersetzungs- und Dolmetschdienste sowie eine ständige Anpassung an die verschiedenen Verwaltungskulturen der Mitgliedsländer.

Personalverwaltung und Betreuung

Als Arbeitgeber muss der EVTZ die vollständige Verwaltung seiner Personalressourcen sicherstellen. Dies umfasst die Rekrutierung von Verwaltungs- und Fachpersonal, die Verwaltung von Arbeitsverträgen gemäß geltendem Recht, die Organisation jährlicher Mitarbeitergespräche und die Begleitung von Weiterbildungen. Die Betreuung von Praktikanten stellt eine besondere Aufgabe dar, die die Erstellung dreiseitiger Praktikumsvereinbarungen, die Benennung von Betreuern und die pädagogische Begleitung der Studierenden erfordert. Diese Ausbildungsfunktion trägt zur Ausstrahlung der Struktur und zur Weitergabe von Know-how im Bereich der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit bei.

Betreuung von vier deutschen und französischen Praktikanten, darunter : **Etienne Compain (Praktikant-**

Verwaltungsangestellter des INET), Hadrien Nouet, Sanja Karamandi, Elliott Thierry und Marc Trauth.

Die zwischen Eurhena und der Communauté de Communes erneuerte Vereinbarung ermöglicht eine Beratung im Bereich Personalwesen sowie die Erstellung von Verträgen und Gehaltsabrechnungen.

Buchhalterische und finanzielle Verpflichtungen

Das Finanzmanagement des EVTZ erfordert beispielhafte Sorgfalt mit der jährlichen Erstellung des Haushaltsvoranschlags, der Überwachung der Budgetausführung und der Erstellung der Jahresabschlüsse. Diese Dokumente müssen der Generalversammlung innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres zur Genehmigung vorgelegt werden. Der Geschäftsbericht als Pflichtdokument präsentiert die Analyse der Finanzlage und die Entwicklungsperspektiven. Die Struktur muss auch europäische und nationale Zuschüsse verwalten, was eine komplexe administrative Betreuung der verschiedenen Finanzierungsprogramme, insbesondere der INTERREG-Fonds, impliziert.

Der Finanzdienst überwacht außerdem die Rechnungsabwicklung (Validierung durch die Generalsekretärin).

Institutionelle Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit

Der EVTZ gewährleistet eine permanente Informations- und Kommunikationsaufgabe gegenüber seinen Mitgliedern und der breiten Öffentlichkeit. Dies äußert sich in der täglichen Verwaltung von E-Mails und verschiedenen Anfragen, der Beantwortung von Informationsanfragen von Bürgern, Forschern und Medien sowie der Organisation von Pressekonferenzen und öffentlichen Veranstaltungen. Die Erstellung jährlicher Tätigkeitsberichte, stellt eine

wesentliche Transparenzübung dar, die es ermöglicht, über die Verwendung öffentlicher Gelder Rechenschaft abzulegen und die Leistungen der Struktur zu valorisieren.

Die für drei Jahre erneuerte Vereinbarung mit der CCARB ermöglicht die haushaltstechnische Begleitung von Eurhena, die Erstellung von Finanzübersichten und Projektionen sowie die Nachverfolgung der Haushaltsbeschlüsse.

EURHENA arbeitet eng mit den Eurodistricten, dem AGZ/CCT-Ausschuss, der MOT, dem Oberrheinrat, der TMO, EUCOR sowie der Verwaltungsbehörde des Interreg-Programms zusammen.

Institutionelle Beziehungen und Vertretung



Die Pflege enger Beziehungen zu Kooperationsinstitutionen stellt eine zeitaufwändige, aber wesentliche Tätigkeit dar. Der EVTZ pflegt regelmäßige Kontakte zu den Mitgliedskörperschaften, zu den Diensten der Eurhena-Mitglieder in jedem Land sowie zu anderen grenzüberschreitenden Kooperationsstrukturen.

Diese Vertretungsfunktion umfasst die Teilnahme an zahlreichen Sitzungen, Konferenzen und Arbeitsgruppen. Diese Vertretungsfunktion impliziert die Teilnahme an zahlreichen Sitzungen, Konferenzen und

Arbeitsgruppen sowie den regelmäßigen Empfang nationaler und internationaler Delegationen, die sich für bewährte Praktiken der Zusammenarbeit interessieren.

Photos Eurodistrict – vœux du maire de Freiburg 2025

Breisach Carnaval 2025 photo eurodistrict

Rechtliche Überwachung und regulatorische Anpassung

Angeichts der ständigen Weiterentwicklung des europäischen und nationalen Rechtsrahmens muss der EVTZ eine permanente Überwachung sicherstellen und seine Verfahren entsprechend anpassen. Satzungsänderungen, die zur Integration neuer Mitglieder oder zur Anpassung der



Aufgaben der Struktur erforderlich sind, erfordern komplexe Verfahren, die alle Mitglieder und manchmal die nationalen Behörden einbeziehen. Die Einhaltung neuer Vorschriften, sei es die DSGVO für den Datenschutz oder europäische

Richtlinien für öffentliche Aufträge, mobilisiert regelmäßig die Verwaltungsteams.

Dokumentation und Archivierung

Das Dokumentenmanagement stellt eine wichtige gesetzliche Verpflichtung dar. Der EVTZ muss sämtliche offiziellen Dokumente, Beschlüsse, Verträge und Verwaltungskorrespondenz aufbewahren und klassifizieren. Diese Archivierungsaufgabe erfordert eine Arbeitsweise, die sich an derjenigen des ETB-Basel orientiert (eine vom Dienstleister über sechs Monate durchgeführte Aufgabe). Sie gewährleistet die Nachvollziehbarkeit der Entscheidungen und ermöglicht es, gegebenenfalls auf administrative oder finanzielle Prüfungen zu reagieren.

Schlussfolgerung:

Diese vielfältigen administrativen und rechtlichen Verpflichtungen sind zwar weniger sichtbar als grenzüberschreitende Projekte, bilden jedoch die unverzichtbare Grundlage für das reibungslose Funktionieren des EVTZ. Sie gewährleisten die Rechtmäßigkeit, Transparenz und Wirksamkeit grenzüberschreitender öffentlicher Maßnahmen und sichern gleichzeitig den institutionellen Fortbestand dieser innovativen Strukturen der europäischen Zusammenarbeit.

ZUKUNFTS PERSPEKTIVEN PERSPECTIVES D'AVENIR

Für das Jahr 2026 plant der Eurodistrict Eurhena:	Pour l'année 2026, l'Eurodistrict Eurhena prévoit de :
Die Durchführung von drei Versammlungen und 3 Projektauswahlkomitees für Eurhena ACT 28. Januar 2026: Sitzung zur Haushaltsdebatte 4. März 2026: Abstimmung über den Haushalt	La tenue de trois assemblées et de 3 comités de sélection des projets Eurhena ACT : 28 Janvier 2026 : séance de débat budgétaire 4 mars 2026 : vote du budget
Organisation von zwei Tagen der Beatus Tour mit zwei neuen geplanten Etappen und ein Rückblick- und Evaluierungstreffen mit den Teilnehmern und Organisatoren: (Evaluierung von Kooperationsbedürfnissen der Partner, Perspektiven, Möglichkeiten zur Verstetigung des geschaffenen Netzwerks, der Route rund um das Buch und Optimierung der Betreuung). Der Eurodistrict nimmt damit seine Rolle als Netzwerkkopf und Initiator von Kooperationen wahr.	Organiser deux journées du Beatus Tour avec deux nouvelles étapes prévues et une réunion de bilan avec les participants et organisateurs afin d'évaluer les besoins de coopération, de partenaires, les perspectives et les possibilités de pérennisation du réseau créé, de l'itinéraire autour du livre et les besoins d'accompagnement des d'acteurs. L'eurodistrict joue ainsi son rôle de tête de réseau et d'initiateurs de coopération

Treffen der 4 Präsidenten der Eurodistricte - 22.06.26 - Lörrach	Réunion des 4 présidents des Eurodistricts - 22.01.26 - Lörrach
Bearbeitung und Begleitung der ersten Eurhena ACT-Projekte Einrichtung einer wöchentlichen Sprechstunde zur Begleitung der Projektträger im Rahmen von Eurhena ACT (kofinanziert durch das Programm Interreg Oberrhein)	Instruire et accompagner les premiers projets Eurhena ACT Mettre en place une permanence hebdomadaire pour accompagner les porteurs de projets dans le cadre d'Eurhena ACT (cofinancé par le programme Interreg Rhin supérieur)
Suche nach neuen Finanzierungsquellen für Projekte des Eurodistricts Eurhena Z.B: Eurhena hat am 9.10.25 einen Antrag auf Finanzierung der Beatus Tour 2026 im Rahmen des Dreijahresvertrags Straßburg, Europäische Hauptstadt 2024-2026 - Kulturfonds	Recherche de nouvelles sources de financement pour des projets Eurodistrict Eurhena Exemple : Eurhena a déposé le 9.10.25 une demande de financement du Beatus Tour 2026 auprès du Contrat triennal Strasbourg capitale européenne 2024-2026- fonds culture
Die Schwerpunkte liegen auf folgende Themen: Aufwertung des grenzüberschreitenden Kulturerbes, Schaffung innovativer Kulturangebote, Strukturierung der Tourismusbranchen	Concentrer nos efforts sur les thématiques suivantes : valorisation du patrimoine transfrontalier, création d'offres culturelles innovantes, structuration des filières touristiques
Entwicklung neuer Kooperationen zur Stärkung der bürgerschaftlichen Identifikation mit dem Rheinraum - Eurhena stellt nach Pamina und Strassburg-Ortenau die Präsidenschaft der Säule „Zivilgesellschaft" der TMO sicher	Développer de nouvelles collaborations pour renforcer l'identification citoyenne à l'espace rhénan - c'est à Eurhena d'assurer la présidence du pilier « société civile » de la RMT après les eurodistricts Pamina et Strasbourg-Ortenau.
Präsent und proaktiv in den Kooperationsgremien zu sein	Être présent et pro-actif dans les instances de coopération

MENTION LEGALE

Rédaction :
Delphine Mann – Natalie
Reiter – Olga Hetze

Photos : Eurodistrict,
Collectivité européenne
d'Alsace, Balthasar, Gerhard
Seitz, D.Mann

**Eurodistrict *Eurhena* Region Freiburg -
Centre et Sud Alsace**

c/o Art'Rhena
Ile du Rhin
F - 68600 Vogelgrun
Tel: +33 3 89 72 00 40

